

# ESKİ UYGUR TÜRKÇESİNDE CİNSİYET KATEGORİSİ

**Selin BAYRAK**



paradigma akademi

ESKİ UYGUR TÜRKÇESİNDE  
CİNSİYET KATEGORİSİ

Selin BAYRAK



# ESKİ UYGUR TÜRKHESİNDE CİNSİYET KATEGORİSİ

Selin BAYRAK

ISBN: 978-625-6139-36-7

PA Paradigma Akademi Yayınları  
Sertifika No: 69606

PA Paradigma Akademi Basın Yayın Dağıtım  
Fetvane Sokak No: 29/A  
ÇANAKKALE  
e-mail: fahrigoker@gmail.com

Tasarım&Kapak: Himmet AKSOY

Matbaa: Meydan / 99 Baskı  
Sertifika No: 76711

Kitaptaki bilgilerin her türlü sorumluluğu yazarlarına aittir.  
Bu Kitap T.C. Kültür Bakanlığında alınan bandrol ve  
ISBN ile satılmaktadır. Bandrolsüz kitap almayınız.

Ekim 2024



*Eşim Aykan'a...*

### Söz Başı

Cinsiyet kavramı temelde biyolojik olarak ifade edilmekle beraber, dillerde cinsiyet kavramı çeşitli yollarda kendini göstermektedir. Bu bağlamda bazı diller, cinsiyeti ifade etmek için dilbilgisel işaretleyicilerden faydalanırken bazı diller de dilbilgisel herhangi bir işaret kullanmamaktadır. Ancak bu durum söz konusu dillerde cinsiyetin var olmadığını da göstermemektedir. Bazı diller, sözlüksel olarak cinsiyet ayrımını veren kavram alanlarından faydalanabilmektedir.

Türk dili de, dilbilgisel cinsiyet işaretleyicisi bulunmayan ancak sözlüksel olarak kadın ve erkek cinsini işaretleyen sözcükler aracılığıyla cinsiyet ayrımını vermektedir. Bu durum Türk dilinin, ilk dönemlerinden itibaren gözlemlenebilecek bir özelliğidir. Türk dili daha ilk yazılı metinlerinin oluşturulduğu Eski Türkçe döneminden itibaren sözcükler aracılığıyla kadın-erkek cinsiyet ayrımını verme niteliğine sahip bir dil konumundadır. Türk dilinin bu özelliği, söz konusu dönemlere dair eserlerden takip edilebilmektedir.

Eldeki eserin konusu, Türk dilinin Eski Uygur Türkçesi dönemi eserlerinde, cinsiyet kategorisinin nasıl temsil edildiği üzerinedir. Eski Uygur Türkçesi dönemi eserlerinde, Türk dilinin, çeşitli kavram alanları içerisinde cinsiyet ayrımını verdiği görülmüştür. Bu doğrultuda eserde, cinsiyet ayrımını veren kavram alanları *cinsiyeti belirten genel adlar*, *cinsiyet belirten bedensel sözcükler*, *cinsiyet belirten akrabalık adları*, *cinsiyet belirten sosyo-kültürel adlar*, *hayvanlarda cinsiyet belirten sözcükler* gibi başlıklarda değerlendirilmiştir. Söz konusu başlıklarda yer alan sözcükler, Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü'nün yazarı Wilkens'in verdiği anlamlarla madde başı yapılmış ve türemiş sözcüklerin ekleri de yine madde başında belirtilmiştir. Ardından, sözcüklerin Eski Uygur Türkçesi döneminden günümüze kadar geliştiği çeşitli eserlerden tanıklanmış, Eski Uygur Türkçesi dönemi eserlerinden tanıkları temel alınarak örnekleri verilmiş, sözcükler üzerine yapılan çalışmalardan söz edilmiş ve çağdaş Türk lehçelerindeki durumları da tablolar halinde verilmiştir.

Sonuç olarak Eski Uygur Türkçesi eserlerinde, cinsiyet kategorisi çeşitli kavram alanları içerisinde incelenmiş ve Türk dilinin kadın-erkek cinsini ayıran zengin bir söz varlığına sahip olduğu ilk dönemlerinden itibaren tanıklanmıştır.

Eldeki eserin fikrini veren, akademik hayatımdaki her çalışmamda olduğu gibi bu çalışmamda da desteklerini esirgemeyen ve eseri inceleyen hocam Prof. Dr. Ferruh Ağca'ya her zaman olduğu gibi minnettarım. Son cümlem de akademik hayatın karmaşasında bazen uzak kaldığım ama her zaman desteklerini hissettiğim canım annem, biricik eşim Aykan ve güzel kızım; sizlere minnettarım...

*Öğr. Gör. Dr. Selin BAYRAK*

*Eskişehir, 2024*

### **Kısaltmalar**

- AzT.** : Azerbaycan Türkçesi  
**BşkT.** : Başkurt Türkçesi  
**HksT.** : Hakas Türkçesi  
**KazanT.** : Kazan Türkçesi  
**KrmTT.** : Kırım Tatar Türkçesi  
**KrgzT.** : Kırgız Türkçesi  
**KzkT.** : Kazak Türkçesi  
**ÖzbT.** : Özbek Türkçesi  
**TatT.** : Tatar Türkçesi  
**TrkmoT.** : Türkmen Türkçesi  
**TürkT.** : Türkiye Türkçesi  
**YUygT.** : Yeni Uygur Türkçesi

Muzafarov, R.- Muzafarov, N. (2018). *Kırım Tatar Türkçesi Türkiye Türkçesi Rusça Sözlük*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Necip, E. N. (2013). *Yeni Uygur Türkçesi Sözlüğü*, (çev. İ. Kurban). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Öner, M. (2009). *Kazan-Tatar Türkçesi Sözlüğü*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Özşahin, M. (2017). *Başkurt Türkçesi Sözlüğü*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Starostin, S.- Dybo, A. vd. (2003). *Etymological Dictionary of the Altaic Languages. I-III*, Leiden-Boston: Brill.

Tekin, T. vd. (1995). *Türkmençe-Türkçe Sözlük*. İstanbul: Simurg Kitapçılık.

Yudahin, K. K. (2011). *Kırgız Sözlüğü* (çev. Abdullah Taymas). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Yusubova, N. (2018). *Türkçe-Özbekçe Sözlük*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

## İÇİNDEKİLER

<b>0. GİRİŞ</b> .....	<b>1</b>
0.1. Cinsiyet Kategorisi .....	1
0.2. Cinsiyet ve Dil İlişkisi .....	1
0.3. Türkçede Cinsiyet Kategorisi.....	3
<b>1. CİNSİYET BELİRTEN GENEL ADLAR</b> .....	<b>9</b>
1.1. "Kadın" Anlamını Karşıllayan Genel Adlar .....	9
ekeç .....	9
evçi .....	10
tişi.....	11
uzun tonlug.....	13
1.2. "Erkek" Anlamını Karşıllayan Genel Adlar .....	14
irkek .....	14
<b>2. CİNSİYET BELİRTEN BEDENSEL SÖZCÜKLER</b> .....	<b>17</b>
2.1. Kadınlığı İfade Eden Bedensel Adlar.....	17
agarlag ~ ağırlıg .....	18
aylık .....	18
baga .....	19
böğsek .....	20
emig.....	21
emiglig.....	23
evin.....	24
içlig .....	25
kalal.....	26
kaplıg.....	26
karım .....	27
karımlag~karımlıg .....	29
köküz .....	30
koküzk(i)ye.....	32

<i>köküzlük</i> .....	32
<i>oglan ergüsü</i> .....	33
<i>tişi erklük</i> .....	34
<i>tugum</i> .....	35
<i>umay</i> .....	36
<b>2.2. Kadınli İfade Eden Bedensel Eylemler</b> .....	38
<i>emiz-</i> .....	38
<i>kelür-</i> .....	39
<i>tugur-</i> .....	40
<i>urılan-</i> .....	41
<b>2.3. Erkekli İfade Eden Bedensel Adlar</b> .....	42
<i>enek-inek</i> .....	43
<i>erkek erklük</i> .....	44
<i>evin</i> .....	44
<i>kap</i> .....	46
<i>uvut yeri</i> .....	47
<i>uvut yini</i> .....	48
<i>yalgukkiya -yalgokkiya</i> .....	49
<i>yürün</i> .....	50
<b>3. CİNSİYET BELİRTEN AKRABALIK ADLARI</b> .....	53
<b>3.1. Kadın Akrabalık Adları</b> .....	53
<i>ana</i> .....	53
<i>baltır- baltız</i> .....	56
<i>eçe</i> .....	57
<i>eke</i> .....	58
<i>hanımlık</i> .....	59
<i>iş ~ eş</i> .....	60
<i>kız</i> .....	61
<i>kızlık</i> .....	63
<i>kızsız</i> .....	63
<i>kısı</i> .....	64

<i>kıguy</i> .....	66
<i>ög</i> .....	67
<i>öglük</i> .....	69
<i>ögsüz</i> .....	70
<i>ögüç</i> .....	71
<i>sihil</i> .....	72
<i>yenge</i> .....	74
<i>yütüz</i> .....	75
<b>3.2. Kadın Akrabalık Eylemleri</b> .....	76
<i>beglen-</i> .....	76
<b>3.3. Erkek Akrabalık Adları</b> .....	77
<i>aka</i> .....	78
<i>apa</i> .....	79
<i>apaga</i> .....	80
<i>ata</i> .....	81
<i>ataç</i> .....	82
<i>atalık</i> .....	83
<i>baba</i> .....	84
<i>çaga</i> .....	85
<i>eçi-içi</i> .....	86
<i>imi</i> .....	88
<i>kaş</i> .....	90
<i>kaşık</i> .....	92
<i>küdegü</i> .....	93
<i>oglan</i> .....	94
<i>og(u)l</i> .....	96
<i>ogulk(i)ya</i> .....	99
<i>ogulluk</i> .....	101
<i>ogulsuz</i> .....	102
<i>svayambar</i> .....	103
<i>tagay</i> .....	103
<i>tugmuş</i> .....	104

<i>urı</i> .....	105
<i>urısız</i> .....	107
<i>yezne</i> .....	108
<i>yigdiş</i> .....	109
<i>yigit</i> .....	109
<i>yurç-yorç</i> .....	111
<b>3.4. Erkek Akrabalık Eylemleri</b> .....	<b>112</b>
<i>kelinle</i> .....	112
<i>ogullan</i> .....	113
<b>4. CİNSİYET BELİRTEN SOSYO-KÜLTÜREL ADLAR</b> .....	<b>115</b>
<b>4.1. Kadın Cinsiyetini Belirten Sosyo-Kültürel Adlar</b> .....	<b>115</b>
<i>abınçu</i> .....	115
<i>agıramahişi</i> .....	116
<i>alınçu</i> .....	117
<i>begsiz</i> .....	118
<i>büdigçi</i> .....	119
<i>huñ-taihu</i> .....	119
<i>huñ-tai-hiulug</i> .....	120
<i>işi-eşi</i> .....	121
<i>katun</i> .....	122
<i>kırkın</i> .....	125
<i>kunçuy</i> .....	126
<i>kunçuylug</i> .....	128
<i>kurtga</i> .....	129
<i>künj</i> .....	130
<i>taman</i> .....	132
<i>tapıgçı ~ tap(t)gçı</i> .....	133
<i>terken</i> .....	133
<b>4.2. Erkek Cinsiyetini Belirten Sosyo-Kültürel Adlar</b> .....	<b>135</b>
<i>beg</i> .....	135
<i>beglik</i> .....	138

<i>er</i> .....	139
<i>er at</i> .....	142
<i>eren</i> .....	143
<i>kagan</i> .....	145
<i>kul</i> .....	147
<i>tigin ~tegin</i> .....	148
<i>tiginkiye ~teginkiye</i> .....	149
<i>tigit ~tegit</i> .....	150
<b>4.3. Kadın Cinsiyetini Belirten Dini Adlar</b> .....	<b>152</b>
<i>apsari</i> .....	153
<i>brhmavati</i> .....	154
<i>badra</i> .....	154
<i>budaloçani</i> .....	155
<i>budemata</i> .....	156
<i>çunti</i> .....	157
<i>dakini</i> .....	157
<i>darmadini ~ d(a)rmadini</i> .....	158
<i>darmatadu-işvati</i> .....	159
<i>dušta</i> .....	159
<i>kantakamini</i> .....	160
<i>koştiranç</i> .....	161
<i>küvez</i> .....	161
<i>m(a)hamay-mahamay-m(a)hamayi</i> .....	162
<i>m(a)hamaya</i> .....	163
<i>m(a)hapraçapati gautami</i> .....	164
<i>m(a)hapraçapati</i> .....	164
<i>mamaki</i> .....	165
<i>nanta</i> .....	166
<i>nanti</i> .....	166
<i>narayan</i> .....	167
<i>padmavati</i> .....	168
<i>pantaravasini</i> .....	168
<i>parçapati</i> .....	169

<i>puntarika</i> .....	166
<i>sakandi</i> .....	170
<i>sarasvati</i> .....	171
<i>ş(a)mnanç</i> .....	172
<i>şiri</i> .....	173
<i>şirikini</i> .....	173
<i>teñri kızı</i> .....	174
<i>terim</i> .....	175
<i>tilotama</i> .....	175
<i>upasanç</i> .....	176
<i>utpalav(a)rni</i> .....	177
<i>vimali</i> .....	177
<i>vişaka</i> .....	178
<i>yaşotari</i> .....	179
<i>yaşovati</i> .....	180
<b>4.4. Erkek Cinsiyetini Belirten Dinî Adlar</b> .....	<b>180</b>
<i>anandaşiri</i> .....	181
<i>br(a)hmayu</i> .....	182
<i>dentar-dıntar</i> .....	183
<i>egil</i> .....	184
<i>karaja-k(a)raja</i> .....	184
<i>m(a)hadeve</i> .....	185
<i>midik</i> .....	186
<i>nante-nanti</i> .....	187
<i>nikaylıg</i> .....	188
<i>pançake</i> .....	188
<i>purane</i> .....	189
<i>purohiti</i> .....	190
<i>şantodane</i> .....	190
<i>şatvargi</i> .....	191
<i>şudodan-şudodane-şudotana</i> .....	192
<i>t(e)ñriçi</i> .....	193
<i>tensi</i> .....	194

<i>toyın</i> .....	195
<i>upançik</i> .....	196
<i>upast-upase</i> .....	197
<i>utare</i> .....	198
<i>yişo m(e)şıha</i> .....	199

#### 5. HAYVANLARDA CİNSİYET BELİRTEN SÖZCÜKLER .... 201

##### 5.1. Hayvanlarda Dişiliği İfade Eden Adlar ..... 201

<i>bi</i> .....	201
<i>ingek</i> .....	202
<i>iñen</i> .....	204
<i>irk</i> .....	205
<i>kony</i> .....	206
<i>koyun</i> .....	207
<i>muygak</i> .....	208
<i>subadra</i> .....	209
<i>takıgu</i> .....	210
<i>titir</i> .....	212
<i>torpi</i> .....	212

##### 5.2. Hayvanlarda Dişiliği İfade Eden Eylemler..... 214

<i>botula-</i> .....	214
<i>buzagula-</i> .....	215
<i>kulınla-</i> .....	216

##### 5.3. Hayvanlarda Erilligi İfade Eden Adlar ..... 217

<i>adgur-aygur</i> .....	218
<i>adgırlık</i> .....	219
<i>atan</i> .....	220
<i>budl(a)l(i)g</i> .....	221
<i>bugra</i> .....	222
<i>bugralık</i> .....	223
<i>büka</i> .....	224
<i>elik</i> .....	225

<i>erkeç</i> .....	226
<i>koç</i> .....	227
<i>öküz</i> .....	228
<i>sıgun</i> .....	230
<i>teke</i> .....	231
<b>6. SONUÇ</b> .....	233
<b>7. KAYNAKÇA</b> .....	239